

# ForLingua 9

*Investigación, innovación e integración de la diversidad*

*Alcalá de Henares, 21, 22 y 23 de mayo de 2026*



(Congreso virtual síncrono)

Enlace: <https://eu.bbcollab.com/guest/4d1cf6628c1749699991c1370d252a60>

**Congreso internacional,  
organizado por el Grupo de Investigación consolidado  
*Creación de materiales y análisis de mercado  
en la enseñanza de una lengua materna  
y de una lengua extranjera - Creation of educational  
materials and market analysis in the teaching of a  
mother language and a foreign language (G830)***

Actividad formativa específica del Programa de Doctorado  
«Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales»  
de la Universidad de Alcalá (D401)

# JORNADAS DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA

JUEVES 21 DE MAYO

## SESIÓN 1

10:15 **INAUGURACIÓN**

10:30 **Shiyi Luo y Xingxing Xu**

*Enseñanza de ELE en contextos de diversidad: el uso de la inteligencia artificial como apoyo en el aula*

11:00 **Dra. Lisa Gozzi**

*Las percepciones de la diversidad en estudiantes hispanos inmigrantes en Italia y su construcción identitaria en el discurso*

11:30 **María Andújar Martínez**

*Aprendiendo con ritmo*

12:00 **Natalia Samanta González Sánchez**

*Lengua desbloqueada:  
aprender palabras para usarlas, no para olvidarlas*

12:30 **Mengying Li**

*Propuesta didáctica basada en imágenes para la enseñanza del léxico a sinohablantes de niveles iniciales*

13:00 **PLENARIA: Dra. Minia Porteiro Fresco**

*Principales trastornos del lenguaje y la comunicación en el ámbito educativo*

14:00 **DESCANSO**

15:30 **Juan Facundo Sarmiento**

*Hacia una fraseología de los sentidos: el gusto en las locuciones del español*

16:00 **Peiyang Wu**

*La IA generativa en la enseñanza de ELE:  
aplicación, beneficios y retos en el contexto chino*

## VIERNES 22 DE MAYO

### SESIÓN 2

10:30

**Cristina Ayala López**

*Las Aulas de Enlace como respuesta a las necesidades de menores extranjeros*

11:00

**María García Ramos**

*¿Qué significa leer cuando ya se es adulto?*

11:30

**Xianghan Mao**

*Los enfocadores de alteridad en español y sus equivalentes en chino desde la teoría del ethos comunicativo*

12:00

**Iakov Podolnyi**

*La poesía como culminación: jerarquía de formas y prestigio cultural en la 'Exposición del Libro de Job' de Fray Luis de León*

12:30

**Carmen Violeta Ponce Treviño**

*La enseñanza para personas con ceguera y sordoceguera: «quien quiera enseñarnos una verdad, que no nos la diga; que nos sitúe de tal modo que la podamos descubrir por nosotros mismos»*

13:00

**DESCANSO**

15:00

**PLENARIA: Dra. Sonia Adeva Merino**

*El docente de ELE como diseñador de experiencias: gamificación, tecnología y creatividad pedagógica*

16:00

**Joel-Joan Cala Borrero**

*Del trabajo a la investigación: una reflexión a la luz del campo semántico de la 'perspicacia'*

## SÁBADO 23 DE MAYO

### SESIÓN 3

- 10:30 **Claudia Graciela Adjemian de Kechkian**  
*Las redes sociales y la inteligencia artificial en el aula de ELE: hacia una competencia multimodal en un currículo vivo*
- 11:00 **TALLER: Pedro Moreno Lozano**  
*Sonetos y coplillas renacentistas a compás de tango-rumba y 6/8 afrocubano. Proyecto Lenguajesicales: herramientas dinamizadoras en el aprendizaje de ELE a través de cadencias rítmicas y recursos de dramatización escénica (90 minutos)*
- 12:30 **Antonio Luis Marín Benedicto**  
*La diversidad léxica a través de su tratamiento normativo diacrónico: el caso de amalaya*
- 13:00 **PLENARIA: Dra. M<sup>a</sup> Ángeles Álvarez Martínez**  
*Investigación, innovación e integración de la diversidad: tres conceptos indisolublemente unidos en la enseñanza de una LM o LE*
- 14:00 **DESCANSO**
- 15:30 **Eva Verónica Lindeman**  
*¿Cómo puede la Inteligencia Artificial ayudar al trabajo de los docentes?*
- 16:00 **Mercedes Delgado Ladrón de Guevara**  
*Hospitalidad lingüística y aula polifónica: innovación e integración de la diversidad en la enseñanza de lenguas. Aportaciones del neodrama en lengua alemana contemporánea*
- 16:30 **CLAUSURA DE FORLINGUA 9**

## CONFERENCIANTES

### DRA. SONIA ADEVA MERINO

*El docente de ELE como diseñador de experiencias: gamificación, tecnología y creatividad pedagógica*

Esta ponencia propone repensar el rol del docente de español como lengua extranjera (ELE) desde el concepto de diseño de experiencias de aprendizaje, entendido como una competencia pedagógica que integra creatividad, intencionalidad didáctica y uso crítico de la tecnología. En un contexto educativo marcado por la irrupción de la inteligencia artificial generativa y la consolidación de enfoques lúdicos en el aula, el docente debe desarrollar una mirada de diseño capaz de articular objetivos lingüísticos, motivación del aprendiz y entornos digitales de forma coherente y significativa. A partir de los fundamentos teóricos del *learning design* y del marco europeo de competencia digital docente (DigCompEdu), se explora el potencial de la gamificación y la inteligencia artificial como recursos transformadores de la práctica docente. La ponencia concluye con reflexiones orientadas a la formación del profesorado en la era digital.



*Sonia Adeva es Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Alcalá, Máster oficial en E-learning en la rama de Dirección de Proyectos por la Universitat Oberta de Catalunya y Doctora en Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales por la Universidad de Alcalá, con una tesis sobre gamificación, inteligencia artificial y tecnologías emergentes en la enseñanza de ELE. Desde 2003 es profesora de español para extranjeros y actualmente Coordinadora Académica en Alcingua-Universidad de Alcalá. Es, asimismo, formadora de profesores, coordinadora y codirectora en cursos y másteres de la Universidad de Alcalá. Coautora del manual Encuentros. Español para inmigrantes B1 (UAH) y coautora de Curso de Cultura con la editorial Anaya ELE.*

## DRA. M<sup>a</sup> ÁNGELES ÁLVAREZ MARTÍNEZ

*Investigación, innovación e integración de la diversidad:  
tres conceptos indisolublemente unidos en la enseñanza de una LM o LE*

Los tres conceptos que sirven como marco para este congreso de ForLingua aparentan no tener nada en común. La **investigación** siempre se ha planteado como algo complejo, abstruso y cuyo objetivo es alcanzar y demostrar algo que los precedentes no habían podido descubrir hasta ese momento. A su vez, la **innovación** postula cambiar la forma de enseñar o investigar para evidenciar modernidad y avance. Por el contrario, el concepto de **integración de la diversidad**, tan de moda en los últimos tiempos, parece que solo atiende a la incorporación en las aulas de cualquier tipo de carencia, discapacidad o variación en los estándares establecidos. Sin embargo, estas tres nociones llevan siglos incorporadas a la práctica docente y a la investigación aplicada. La investigación, en tanto que búsqueda e indagación de planteamientos, ha sido absolutamente necesaria para que el docente pueda desarrollar con coherencia su labor. La innovación, en tanto que mejora y cambio en cómo hacer llegar lo que se enseña, ha sido siempre la premisa de la que ha partido un buen profesor. Por último, la integración, en tanto que incorporación y mezcla, así como heterogeneidad y disparidad, ha sido siempre la realidad del aula desde los principios más antiguos de la práctica docente. En esta ponencia, se planteará la reflexión sobre cómo abordar desde distintos ángulos, y en diversos escenarios, la tarea vital de enseñar.



**M<sup>a</sup> Ángeles Álvarez** es Licenciada en Filología española (con Premio Extraordinario-1979), Doctora en Filología española (con Premio Extraordinario-1983), Catedrática de Lengua Española (1995), Académica correspondiente de la Real Academia Española (1995), Máster en Innovación docente (2008), Premio a la Excelencia en la dirección de tesis doctorales (2016), por haber dirigido 26 tesis doctorales, circunscritas, gran parte, a la enseñanza de ELE y Académica correspondiente de la Academia de Ciencias, Ingenierías y Humanidades de Lanzarote. Desarrolla su labor docente e investigadora en la Universidad de Alcalá, dedicada a la formación de docentes del español como lengua materna y como lengua extranjera. Sus líneas de investigación se centran en Crítica literaria, Dialectología española, Semántica, Lexicología y Lexicografía del español, Fonética española, Gramática del español de España e Hispanoamérica e Historiografía Lingüística. Es autora de más de 250 libros y trabajos de actividades complementarias (en papel y soporte digital), realizados con la Editorial Anaya ELE, la Universidad de Alcalá (Encuentros –español para inmigrantes y Español para fines específicos (Español de los Negocios, Español de la Salud, Español jurídico y Español del Turismo), o Telefónica (Eureka y Los Navegantes), como Sueña y Nuevo Sueña (traducidos al chino), Vuela, Curso intensivo, Curso de Literatura (traducido al chino) o Curso de Cultura (traducido al chino); en total 29 libros traducidos al chino y 2 al francés, lo que le ha permitido dictar conferencias e impartir cursos en 50 países de los 5 continentes. Actualmente, desempeña el cargo de Directora de Estrategia e Innovación de Alcalíngua de la Universidad de Alcalá, departamento dedicado a la enseñanza del español como lengua extranjera y a la formación de profesores ELE, cargo que compagina con sus labores docentes como catedrática de Lengua Española.

## DRA. MINIA PORTEIRO FRESCO

### *Principales trastornos del lenguaje y la comunicación en el ámbito educativo*

La comunicación es un pilar esencial del ser humano, ya que permite relacionarnos, compartir ideas y convivir en sociedad. Integra todas las funciones cerebrales superiores implicadas en la comprensión y expresión del lenguaje verbal (oral, escrito y leído), así como las distintas formas de comunicación no verbal. Se trata de uno de los procesos más complejos y elaborados, ya que el lenguaje y el habla requieren la coordinación de diversas funciones (auditivas, visuales, cognitivas y fisiológicas); por ello, cualquier alteración en alguna de ellas puede dar lugar a diferentes trastornos de la comunicación.



Esta conferencia presenta los principales trastornos del lenguaje y la comunicación, con especial énfasis en aquellos más frecuentes en el ámbito educativo, con el objetivo de capacitar a los docentes en la observación, detección y actuación ante estas dificultades.

**Minia Porteiro Fresco** es Doctora por la Universidad Autónoma de Barcelona (2012), gracias a la Beca de Formación y Contratación de Personal Investigador Novel (FI-DGR), Resolución IUE/2681/2008, de 8 de agosto (DOGC núm. 5208, de 3.9.2008) dentro del Grupo de Investigación TransMedia Catalonia. Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Vigo (1996-2000), donde también realizó los Cursos de Doctorado en Lengua Española y obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados (2000-2002). Logopeda habilitada y colegiada por el Col·legi de Logopedes de Catalunya (n.º 08-1686) con formación y experiencia en la práctica clínica de más de 15 años. Actualmente, es Profesora Permanente Laboral del área de Lengua española del Departamento de Filología, Comunicación y Documentación de la Universidad de Alcalá y miembro colaborador del Grupo de Investigación en Enseñanza de la Lengua Española a Niños y a Adolescentes, ELENyA, y del grupo de innovación docente, GIELEN "Enseñanza de la Lengua Española a Niños".

## PARTICIPANTES

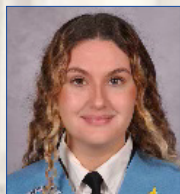


### CLAUDIA GRACIELA ADJEMIAN DE KECHKIAN

*Las redes sociales y la inteligencia artificial en el aula de ELE:  
hacia una competencia multimodal en un currículo vivo*

En un contexto comunicativo contemporáneo, caracterizado por la creciente presencia de entornos digitales, la construcción del significado se produce a través de la interacción de múltiples modos semióticos. Partiendo de la base de que toda comunicación es inherentemente multimodal, es importante reconocer que la noción de multimodalidad evoluciona en función de los contextos sociales, culturales y tecnológicos. Este enfoque desafía las perspectivas tradicionales centradas principalmente en el lenguaje verbal, tanto oral como escrito, entendido como un sistema relativamente estable, y propone una visión más dinámica de la comunicación. En este marco, la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) debe adaptarse a las nuevas alfabetizaciones, integrando recursos visuales, auditivos y digitales. La propuesta plantea el uso pedagógico, seguro y ético de redes sociales como Instagram, YouTube y Facebook, así como de herramientas de inteligencia artificial, con el objetivo de fomentar la competencia comunicativa, crítica y multimodal del alumnado. Dado que los estudiantes participan activamente en entornos multimodales, es importante exponerlos a experiencias de aprendizaje que reflejen estas prácticas comunicativas reales. El enfoque didáctico se apoya en materiales auténticos y en un modelo de diseño replicable basado en cinco etapas: entrada, tarea, interacción, producción y retroalimentación. Este modelo promueve la creación de contenido significativo y posiciona al estudiante como agente activo en la construcción del significado. En conjunto, esta propuesta favorece el desarrollo de una competencia comunicativa integral, alineada con las demandas del siglo XXI y orientada hacia un currículo dinámico y en constante evolución.

*Claudia Kechkian tiene más de 30 años de experiencia en la enseñanza de idiomas a través de enfoques comunicativos, tanto en Argentina como profesora de inglés como en los Estados Unidos como profesora de español en los niveles primario y secundario. También ha enseñado gramática inglesa y español médico en programas de posgrado. Su labor docente e investigadora se centra en conectar el aula con la realidad mediante el uso de materiales auténticos y recursos multimodales. Asimismo, su prioridad como docente ha sido siempre despertar el entusiasmo y la motivación de los aprendientes a través de recursos variados y una metodología innovadora y efectiva. Claudia es doctoranda en la Universidad de Alcalá, donde obtuvo la Maestría Universitaria en Enseñanza de la Lengua y la Cultura Hispánicas para Profesores de Primaria y Secundaria. Además, es licenciada en Inglés y en Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua por la Pontificia Universidad Católica Argentina, y ha publicado en el campo del español médico. Actualmente dirige los Exámenes Nacionales de Español (AATSP Exams/NSE) en la Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués (AATSP). Asimismo, facilita talleres de desarrollo profesional, colaborando con instituciones educativas y universidades. Ha sido reconocida por el Xperitas Language Matters Award por su labor docente.*



## MARÍA ANDÚJAR MARTÍNEZ

*Aprendiendo con ritmo*

La presente investigación tiene como objetivo plantear una propuesta didáctica centrada en la ampliación del léxico en estudiantes sinohablantes de ELE mediante el modelo de aula invertida. La propuesta, titulada *Aprendiendo con ritmo*, se implementa en un grupo de nivel B2 compuesto por estudiantes de Alcalíngua (Universidad de Alcalá) y se articula en torno a los campos semánticos de la música, la danza y las emociones. La propuesta se compone de una encuesta diagnóstica inicial cuyo objetivo es identificar las principales dificultades del alumnado sinohablante de ELE en la adquisición léxica. A continuación, se presenta la propuesta didáctica de tres sesiones en la que, mediante el modelo del aula invertida, se trabaja la ampliación del léxico.

*María Andújar Martínez, nacida en Alicante (2002), es graduada en Estudios Hispánicos (2024) por la Universidad de Alcalá. Obtuvo la máxima nota en su Trabajo de Fin de Grado con tema enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE) y titulado: «Principales métodos de enseñanza de ELE desde el siglo XIX hasta la actualidad: Revisión y puesta en práctica de Flipped classroom». Participó en el ForLingua 6 (2024) con una ponencia sobre el enfoque Flipped Classroom en el aula de ELE. También es titulada en el Máster de enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE) por la VIU (Valencian International University). Ha sido profesora en Alcalíngua (centro de la Universidad de Alcalá especializado en la enseñanza de ELE). Actualmente se encuentra cursando el Máster de Profesorado de la UAH y ampliando sus investigaciones sobre el modelo flipped classroom.*



## CRISTINA AYALA LÓPEZ

*Las Aulas de Enlace como respuesta a las necesidades de menores extranjeros*

Este documento recoge una intervención educativa realizada en un Aula de Enlace de un centro educativo de la Comunidad de Madrid orientada a atender las necesidades idiomáticas, culturales y emocionales del alumnado de dicho recurso. Asimismo, se ha buscado evaluar los aspectos positivos y áreas de mejora tanto del recurso como de la propia intervención educativa. Por ello, el trabajo incluye el análisis de la población objeto de estudio, la legislación vigente que regula las Aulas de Enlace, la experiencia de cinco docentes y el testimonio del alumnado (actual o de otra promoción).

Este análisis revela que, si bien dicho recurso es útil y positivo en la adquisición del castellano y en el desarrollo de herramientas que le permitan alcanzar un mayor bienestar emocional, hay una carencia notable en el componente cultural y controversias en torno a su eficacia para

favorecer la integración social. Asimismo, se pone de manifiesto la complejidad de su funcionamiento y la necesidad de integrar de forma simultánea el aprendizaje lingüístico, la educación emocional y la formación intercultural para favorecer una inclusión sociocultural más eficaz.

***Cristina Ayala López** es graduada en Humanidades y Magisterio en Educación Primaria y Máster en Psicopedagogía por la Universidad de Alcalá. Actualmente disfruta de la beca de Iniciación en la Actividad Investigadora en la Universidad de Alcalá. Es miembro del equipo de investigación e innovación en Inclusión, Mejora Educativa, Convivencia y Aprendizaje Cooperativo, y miembro del Proyecto ERASMUS-EDU-226-CBHE «Chess as an Inclusive tool for Children with Special Educational Needs, at Risk of Exclusion».*



### **JOEL-JOAN CALA BORRERO**

*Del trabajo a la investigación:  
una reflexión a la luz del campo semántico de la ‘perspicacia’*

La comunicación que nos proponemos dictar tiene como finalidad presentar un trabajo sobre el campo semántico de la ‘perspicacia’ en español, elaborado en el marco de la asignatura de Semántica y Lexicografía del español (UAH), impartida por la Dra. María Ángeles Álvarez Martínez. Para ello, la comunicación se estructurará en tres apartados. En el primero, se presentarán brevemente las pautas y el enfoque metodológico que se adoptaron en el trabajo de Semántica. En el segundo, desarrollaremos con más detenimiento las posibilidades de investigación que nos ofrece el léxico relativo a la ‘perspicacia’. Finalmente, en el último apartado reflexionaremos sobre el proceso de elaboración del trabajo, atendiendo tanto a los aprendizajes adquiridos como a las dificultades encontradas durante su desarrollo.

***Joel-Joan Cala Borrero** es estudiante del Grado en Estudios Hispánicos en la Universidad de Alcalá, donde cursa sus estudios desde 2023. Ha sido beneficiario de diversas ayudas y becas, entre ellas las Becas Santander de ayuda económica (2024–2026) y la Beca de Introducción a la Investigación de la Universidad de Alcalá (2025–2026). Posee competencia nativa en castellano y catalán, y un alto dominio de inglés y francés, ambos acreditados con certificaciones oficiales.*



## **MERCEDES DELGADO LADRÓN DE GUEVARA**

*Hospitalidad lingüística y aula polifónica:  
innovación e integración de la diversidad en la enseñanza de lenguas.  
Aportaciones del neodrama en lengua alemana contemporánea*

En el actual marco universitario, la enseñanza de lenguas afronta el reto de integrar la diversidad mediante metodologías innovadoras capaces de superar modelos aún centrados en la linealidad discursiva y la homogeneización comunicativa. Esta ponencia propone una perspectiva interdisciplinar que identifica en el neodrama en lengua alemana contemporánea un laboratorio especialmente fértil para repensar el aula de lenguas como espacio polifónico de aprendizaje. Partiendo de la hipótesis de que el neodrama reconcilia narratividad dramática y estrategias fragmentarias heredadas del posdrama, se analizará cómo sus procedimientos formales ofrecen herramientas transferibles al ámbito docente. Entre ellas destacan la fragmentación narrativa como estímulo de comprensión avanzada; la coexistencia de múltiples voces como modelo de interacción dialógica; la tensión entre norma y oralidad como acceso a usos reales de la lengua; y el silencio o la interrupción como indicadores de vulnerabilidad comunicativa. Desde esta perspectiva, se introduce el concepto de hospitalidad lingüística como capacidad del aula para acoger registros diversos, ritmos desiguales de participación y formas heterogéneas de construcción del sentido. La diversidad deja así de entenderse como dificultad a corregir para convertirse en condición constitutiva del aprendizaje contemporáneo. La metodología combinará análisis textual y escénico de dramaturgias alemanas del siglo XXI con su proyección aplicada a contextos universitarios de enseñanza de lenguas extranjeras. Como aportación principal, la investigación defiende el modelo de aula polifónica como horizonte pedagógico innovador: un espacio donde escuchar, interpretar y negociar sentidos múltiples constituye una competencia central para la formación lingüística presente y futura.

**Mercedes Delgado Ladrón de Guevara** es directora de escena, dramaturga, productora y gestora teatral. Actualmente es doctoranda en Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales en la Universidad de Alcalá, donde desarrolla una investigación sobre teatro posdramático en lengua alemana y nuevas tendencias neodramáticas del siglo XXI. Es Máster Universitario en Teatro y Artes Escénicas por la Universidad Complutense de Madrid y cuenta con formación especializada en dirección escénica, gestión cultural y gestión empresarial, incluyendo estudios realizados en Alemania. En 2008 fundó y dirige *La Escena Roja*, colectivo dedicado a la investigación de los lenguajes escénicos contemporáneos, el teatro neo y posdramático alemán, las tecnologías aplicadas a la escena y las metodologías de creación colectiva. Por iniciativa del Goethe-Institut Madrid colaboró como asistente personal y traductora trilingüe con Falk Richter durante el laboratorio *En busca de una nueva identidad en el marco de Fringe Madrid 2015*. Asimismo, ha trabajado con profesionales internacionales como Nils Haarmann y Nir de Volff. Ha desarrollado responsabilidades de producción ejecutiva, comunicación internacional, traducción literaria y asistencia a dirección en proyectos de la compañía *AlmaViva Teatro*, presentados en *Edinburgh Fringe Festival* (Escocia) y en *SURGE Madrid*. Es socia fundadora de la *Federación Española de Teatro Universitario*. Ha impartido ponencias en español, alemán, inglés y francés en universidades de España, Portugal y Marruecos, y cuenta con publicaciones académicas en dichos contextos internacionales y ha sido jurado en festivales internacionales de teatro en Agadir y Fez (Marruecos). Forma parte de los *Profesionales del Dramático (CDN)* desde 2023 en las categorías de dirección, dramaturgia y gestión cultural.



## MARÍA GARCÍA RAMOS

*¿Qué significa leer cuando ya se es adulto?*

La alfabetización ha sido tradicionalmente concebida como la capacidad de leer y escribir, asociándose de forma habitual al desarrollo cognitivo en la infancia. No obstante, en la actualidad existen otros perfiles que desconocen el código escrito y requieren procesos de alfabetización. Entre ellos se encuentran personas adultas inmigrantes que llegan a España con el propósito de integrarse en la sociedad. Desde finales del siglo xx, el concepto de alfabetización ha sido objeto de una profunda revisión crítica. Autores como Núñez Cortés y Rodríguez Tablado (2015) lo definen como un «concepto polisémico y cambiante [...] vinculado a la inclusión y a la injusticia social». Asimismo, Hernández y Villalba (2012-2020) señalan que su abordaje requiere la integración de la lengua oral y escrita, un trabajo explícito de la conciencia fonológica adaptado a la población adulta, un enfoque funcional orientado a la vida cotidiana y una especial atención a la diversidad cultural y educativa. En este contexto, diversas entidades trabajan en favor de la integración social de las personas inmigrantes, facilitando el desarrollo de dichas competencias. Entre ellas se encuentran organizaciones de enseñanza no reglada como Accem, Cruz Roja, CEAR o Cáritas. De igual modo, existen centros de enseñanza reglada, denominados Centros de Educación para Adultos (CEPA), que ofrecen una amplia y variada oferta formativa en función de los objetivos del alumnado. Aquellas personas que precisan alfabetizarse acceden a las denominadas Enseñanzas Iniciales, donde, con el acompañamiento del profesorado y mediante el uso de recursos didácticos adecuados, pueden alcanzar progresivamente sus metas formativas.

**María García Ramos** es docente de Español como Lengua Extranjera (ELE) con formación universitaria especializada en la enseñanza de idiomas a estudiantes adultos de diferentes nacionalidades. Tiene experiencia en la aplicación de metodologías comunicativas y en el diseño de materiales didácticos adaptados a objetivos académicos, profesionales y comunicativos. Su práctica docente se orienta a un enfoque centrado en el estudiante, así como al acompañamiento en procesos de aprendizaje e integración lingüística. Los últimos cinco años ha trabajado como profesora de ELE en la Academia Contacto, donde ha impartido clases de español a estudiantes de distintos niveles y procedencias. En este contexto, ha participado en la planificación y diseño de cursos orientados a objetivos académicos, profesionales y comunicativos, además de elaborar materiales didácticos ajustados a las necesidades específicas del alumnado. Asimismo, ha llevado a cabo la evaluación continua y el seguimiento individualizado del progreso de los estudiantes. Previamente, entre noviembre de 2020 y marzo de 2021, hizo prácticas como auxiliar de profesora de ELE en ASILIM, donde desarrolló tareas de docencia de español dirigidas a personas migrantes adultas. Durante esta etapa, colaboró en la elaboración de materiales didácticos y ofreció apoyo en el desarrollo de las sesiones formativas, contribuyendo, además, al acompañamiento del alumnado en su proceso de integración lingüística y educativa. Entre enero y mayo de 2020, realizó prácticas en el ámbito de la traducción e interpretación en Inhispania. En esta experiencia, se encargó de la traducción y revisión de contenidos web, formularios y material promocional, además de apoyar en la coordinación de actividades dirigidas a estudiantes internacionales.

*En el ámbito de su formación académica, ha obtenido el Curso de Acreditación de Examinadores DELE (niveles C1 y C2) por el Instituto Cervantes en 2023. Anteriormente, cursó el Máster en Formación de Profesorado de Español como Lengua Extranjera en la Universidad de Alcalá entre 2020 y 2021. Asimismo, es graduada en Traducción e Interpretación (inglés-alemán) por la Universidad Rey Juan Carlos, formación realizada entre 2016 y 2020. Cuenta con competencias en la enseñanza de ELE a personas adultas, el diseño y elaboración de materiales didácticos y la aplicación de metodologías basadas en el enfoque comunicativo y por tareas. Asimismo, tiene experiencia en la evaluación del aprendizaje y en el uso de herramientas digitales aplicadas a la docencia, como Microsoft Word, PowerPoint, Google Drive y plataformas colaborativas, además de recursos audiovisuales orientados a la enseñanza de lenguas.*

*En cuanto a competencias lingüísticas, es hablante nativa de español y posee un nivel intermedio tanto de inglés como de alemán. Su experiencia académica más reciente es la participación como ponente en las XI Jornadas de Enseñanza del Español, organizadas por la Universidad de Alcalá el pasado mes de marzo. Ha tenido la oportunidad de presentar parte de su investigación doctoral bajo el título «Procesos de alfabetización en población adulta».*



### **NATALIA SAMANTA GONZÁLEZ SÁNCHEZ**

*Lengua desbloqueada:*

*aprender palabras para usarlas, no para olvidarlas*

En este trabajo se hace un análisis del sistema actual de enseñanza léxica en Primaria y Secundaria. Para llevarlo a cabo, en primer lugar, se analiza cómo el enfoque de listas memorísticas impide una interiorización real de la lengua. A continuación, se expone una propuesta que busca sacar al alumno de lo habitual, conectando el aula con contextos donde la palabra está viva, como las redes sociales y los videojuegos. A través de estos retos, se motiva al estudiante a investigar la lógica y los matices de su propio vocabulario. Asimismo, se expone una propuesta de intervención práctica con actividades que utilizan los centros de interés del estudiante, como las redes sociales y los videojuegos, para consolidar el aprendizaje. De este modo, se llega a unas conclusiones sobre la necesidad de transformar el léxico pasivo en activo para que el alumno desbloquee su lengua y logre una verdadera libertad expresiva.

**Natalia Samanta González Sánchez** es estudiante del Grado en Estudios Hispánicos en la Universidad de Alcalá. Cursó sus estudios de Educación Secundaria y Bachillerato con modalidad de ciencias en el IES Senda Galiana, donde destacó por su interés en la creación literaria al obtener el primer premio en un certamen de microrrelatos. Durante su etapa preuniversitaria, formó parte del equipo de redacción de la primera edición del periódico escolar *Crónicas Galianas*.



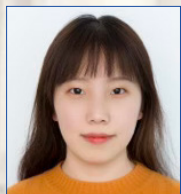
## **DRA. LISA GOZZI**

*Las percepciones de la diversidad en estudiantes hispanos inmigrantes en Italia y su construcción identitaria en el discurso*

En el contexto contemporáneo de globalización y movilidad transnacional, la diversidad se ha consolidado como un rasgo estructural de las sociedades actuales, especialmente en los entornos educativos, donde la heterogeneidad lingüística y cultural constituye una parte relevante de la experiencia formativa. Desde esta perspectiva, el presente trabajo busca analizar las percepciones de la diversidad en estudiantes hispanos inmigrantes en Italia, centrándose en su construcción identitaria a nivel discursivo. El objetivo principal es examinar de qué manera tres estudiantes construyen y negocian su diversidad a nivel identitario, atendiendo tanto a sus experiencias vividas como a los patrones lingüísticos que emergen en sus relatos. El estudio se enmarca en el proyecto posdoctoral CorEsBo de la Università di Bologna, que busca investigar las prácticas lingüísticas e identitarias de hablantes hispanos en la ciudad. Metodológicamente, se adopta un enfoque cualitativo basado en entrevistas semiestructuradas, que permiten documentar tanto las prácticas lingüísticas como las representaciones subjetivas de la identidad en contextos de movilidad. El análisis lingüístico se utiliza como herramienta central para identificar regularidades, estrategias de posicionamiento y recursos lingüísticos empleados por los participantes en la construcción de sí mismos.

Los resultados evidencian una notable heterogeneidad en las experiencias de los participantes, condicionada por variables como la edad, el tiempo de residencia en Italia y el momento de incorporación al sistema educativo italiano. Se observa que la diversidad no es percibida de manera uniforme, sino que se articula en función de trayectorias individuales y contextos específicos. En varios casos, emerge una intensa negociación identitaria y lingüística, en la que los estudiantes ajustan sus prácticas discursivas y su identidad con el fin de facilitar procesos de integración y pertenencia. En conjunto, el estudio aporta evidencias sobre la complejidad de las experiencias migratorias en contextos educativos y subraya la importancia de considerar tanto las dimensiones discursivas como identitarias en el análisis de la diversidad en entornos transnacionales.

*Lisa Gozzi es doctora en Lingüística Aplicada por la Universidad de Alcalá, donde ha realizado su tesis acerca de las ideologías y actitudes hacia las variedades diatópicas del español en contextos de Español como Lengua Extranjera (ELE). Actualmente, es profesora contratada por asignatura en la Universidad de Bolonia (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne), en la Universidad de Modena y Reggio Emilia (Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali) y en la Universidad de Mantua, instituciones en las que imparte clases de lengua y lingüística española. Asimismo, está realizando una investigación postdoctoral en la misma Universidad de Bolonia acerca del contacto lingüístico entre español e italiano, documentando repertorios lingüísticos, dinámicas migratorias y ejemplos de movilidad internacional en Bolonia. Sus principales líneas de investigación están relacionadas con la variación de la lengua, el estudio de ideologías y actitudes lingüísticas, la sociolingüística y el contacto entre idiomas, así como la didáctica de ELE.*



## MENGYING LI

### *Propuesta didáctica basada en imágenes para la enseñanza del léxico a sinohablantes de niveles iniciales*

En la enseñanza del español en China, el aprendizaje del vocabulario siempre ha sido una parte importante. Sin embargo, en muchas aulas todavía predominan métodos tradicionales, centrados en la repetición y la memorización mecánica. Esto puede hacer que los estudiantes no comprendan bien el léxico ni sepan utilizarlo correctamente. Ante esta situación, este trabajo propone una actividad de enseñanza del vocabulario basada en la gamificación, centrada en imágenes y apoyada en recursos visuales, con el objetivo de aumentar la participación de los estudiantes y favorecer la comprensión y el uso del vocabulario.

Esta actividad está dirigida principalmente a estudiantes de español de nivel inicial, de entre 12 y 16 años. Se basa en el enfoque comunicativo y utiliza una dinámica de vacío de información para fomentar la interacción entre los estudiantes. El profesor debe preparar imágenes relacionadas con el tema de la clase y dividir cada una en dos partes, repartiéndolas entre los estudiantes. A través de preguntas, descripciones e intercambio de información, los estudiantes deben encontrar la otra mitad que corresponde a su imagen y completarla. Durante el proceso, necesitan utilizar las palabras de la lección para expresarse, comprender y colaborar con sus compañeros, uniendo así el aprendizaje léxico con la práctica de la lengua. La actividad puede adaptarse según el número de estudiantes para facilitar la organización del aula. Se espera que esta actividad pueda mejorar la participación de los estudiantes, aumentar el interés y la motivación por aprender vocabulario, y ayudar a comprender mejor el significado y el uso de las palabras.

*Mengying Li se graduó en Filología Hispánica en 2022 y cursó el Máster en Español como Segunda Lengua en la Universidad Complutense de Madrid en 2023. Actualmente es doctoranda en la Universidad de Alcalá, dentro del Programa de Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales, con una investigación centrada en la enseñanza lúdica del léxico para estudiantes sinohablantes. En 2023 realizó prácticas docentes en el Centro Complutense para la Enseñanza del Español, donde dio clases y ofreció apoyo académico a estudiantes chinos. Entre 2023 y 2024 trabajó como profesora de español en educación secundaria en China, impartiendo clases de niveles iniciales e intermedios y participando en el diseño y desarrollo de actividades didácticas. Sus principales intereses son la didáctica del léxico, la gamificación en el aula y la enseñanza del español a estudiantes sinohablantes.*



## **EVA VERÓNICA LINDEMAN (MATUTE CASTRO)**

*¿Cómo puede la Inteligencia Artificial ayudar al trabajo de los docentes?*

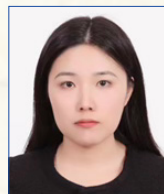
La presente ponencia analiza cómo la Inteligencia Artificial (IA) puede optimizar el trabajo docente mediante el uso de herramientas como ChatGPT, Gemini y Claude. Estas permiten planificar lecciones, fortalecer la comunicación profesional y crear recursos educativos de manera eficiente. Se destaca la importancia de diseñar prompts efectivos –con contexto claro, rol, objetivo y formato–, ya que la calidad de los resultados depende de la información proporcionada. Asimismo, se enfatiza la necesidad de desarrollar una alfabetización docente en IA para un uso ético y responsable. La IA contribuye significativamente a la diferenciación de la enseñanza, al facilitar la adaptación de contenidos y actividades a las diversas necesidades del alumnado en menos tiempo, favoreciendo una instrucción más inclusiva y personalizada. Durante la ponencia también se presentarán recursos complementarios como Google NotebookLM, entre otros, que apoyan la investigación y la organización de la información. Finalmente, la IA no sustituye al profesorado, sino que transforma la manera de investigar, planificar y enseñar, consolidándose como un aliado estratégico en la educación actual.

***Eva Lindeman** es una educadora con una trayectoria multidisciplinaria en ingeniería, enseñanza de lenguas y tecnología educativa. Es Ingeniera Industrial por la Universidad de Lima, título homologado en España, y ha realizado estudios avanzados en educación y enseñanza de lenguas en Estados Unidos y España, incluyendo la University of Virginia, Old Dominion University, la Universidad de Salamanca y la Universidad de Alcalá. Cuenta con más de 20 años de experiencia en el sector educativo, donde ha enseñado en distintos niveles educativos, incluyendo primaria y secundaria, en programas de inmersión Español y de lengua inglesa. Posee licencias de enseñanza en Educación Primaria (K–6) y Español (K–12) en Virginia, y ha desempeñado roles de liderazgo y mentoría. Su experiencia internacional en múltiples países y su participación en proyectos de aula global fortalecen su enfoque intercultural. Ha participado en conferencias como American Association of Teachers of Spanish and Portuguese y American Council on the Teaching of Foreign Languages (2017, 2024). Está comprometida con la educación y la integración de la tecnología en el aula, en particular con el uso de la inteligencia artificial para apoyar la instrucción, la diferenciación y la motivación del alumnado.*



## SHIYI LUO Y XINGXING XU

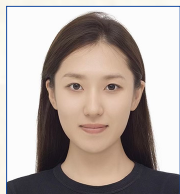
*Enseñanza de ELE en contextos de diversidad:  
el uso de la inteligencia artificial como apoyo en el aula*



Este estudio se centra en la situación del aprendizaje del español de los estudiantes inmigrantes chinos que estudian en España. Los sujetos de estudio son estudiantes en etapa adolescente con nivel A2. Estos estudiantes han vivido en España durante uno o dos años, y al adaptarse a la vida escolar, también enfrentan el doble desafío de aprender el idioma e integrarse socialmente. Además de las clases escolares, algunos estudiantes también asisten a cursos extracurriculares de español para compensar la falta de fundamentos lingüísticos y mejorar su comprensión del contenido de las clases. En este contexto, es necesario ajustar el contenido de enseñanza según la situación real de los estudiantes y diseñar formas de ejercicio diversas para promover la comprensión y la participación. Este estudio toma como principal referencia didáctica el manual *Aula 2*, lo que hace que los estudiantes tengan dificultades para comprender. Por ello, con el desarrollo de la tecnología de la inteligencia artificial, se intenta introducir la herramienta Gemini para ayudar a generar materiales de práctica relacionados con el contenido de enseñanza, como complemento, con el fin de enriquecer las formas de práctica y, en cierta medida, aumentar la interacción en el aula.

**Shiyi Luo** es doctoranda en Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales por la Universidad de Alcalá, destacando como investigadora especializada en la enseñanza del español a estudiantes chinos y en el estudio de métodos para mejorar la fluidez lectora mediante la «lectura asistida». En 2024 publicó en la revista científica *Forlingua* el artículo “La «lectura asistida» y el método textual en la enseñanza del español a estudiantes chinos: fundamentos y expectativas”. En el ámbito docente, tiene una experiencia sólida en la gestión educativa y en la aplicación de innovadoras técnicas pedagógicas, se centra en la optimización del aprendizaje del español en situaciones multiculturales. Su labor se orienta, sobre todo, a estimular la participación activa y la fluidez del alumno, en concreto al diseño de actividades interactivas que introduzcan dinámicamente la gramática, el vocabulario y la comprensión auditiva. También tiene un Grado en Filología Hispánica en el Chongqing Institute of Foreign Studies y un Máster en Dirección y Gestión de Centros Educativos en la Universidad Europea de Madrid.

**Xingxing Xu** es estudiante de doctorado en el programa de Doctorado en Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la UCM, con un Máster Universitario en Pensamiento Español e Iberoamericano por la UAM y graduada en Filología Hispánica por la Universidad de Estudio Internacional Hebei. Durante su carrera, realizó una estancia académica en Alcalíngua - UAH como estudiante visitante. Su investigación se centra en la historia de la educación, la cultura política y los estudios de género desde una perspectiva comparativa entre China y España, prestando especial atención a la relación entre educación, procesos de modernización y construcción de identidades sociales. También se interesa por el uso de la IA en contextos educativos. Desarrolla consistentemente su actividad como profesora de español como lengua extranjera (ELE) en Asia Idiomas (Madrid, España). Ha participado en congresos internacionales vinculados a la educación y a los estudios culturales, y es autora del capítulo «Educational reforms and gender emancipation in 19th century: a comparative study between Spain and China», publicado en *Time, Power and Resistances in Latin America: Narratives, Democracy and Global Reconfigurations* (2026). Habla chino como lengua materna y tiene el título de español DELE C1.



## **XIANGHAN MAO**

*Los enfocadores de alteridad en español y sus equivalentes en chino desde la teoría del ethos comunicativo*

En la enseñanza actual del español como lengua extranjera (ELE) en China, los enfocadores de alteridad (que se corresponden, parcialmente, con los allocutivos de algunos autores) suelen recibir una atención limitada, tanto en los materiales didácticos, como en la práctica pedagógica de los profesores del aula ELE. El efecto de este escaso desarrollo es que muchos de estos estudiantes, incluso tras varios años de estudio, no pueden interactuar con facilidad con un nativo de español. Ante tal estado de cosas, parece claro que el dominio preciso de los enfocadores de alteridad (hombre, mira, oye, tío, vamos, anda...) es necesario para mejorar esta competencia pragmática en la que la variación intercultural es decisiva. Según Baran (2012), los enfocadores de alteridad son operadores pragmáticos orientados al interlocutor, cuyo uso está estrechamente vinculado al ethos comunicativo de cada comunidad lingüística. De este modo, su funcionamiento no puede explicarse únicamente en términos semánticos, sino que responde a patrones de interacción culturalmente determinados. Por ello, las diferencias entre el español y el chino en el uso de estos marcadores no se explican solo por la existencia o ausencia de equivalentes formales, sino por distintos estilos de interacción.

A partir de dicho contraste, el presente trabajo propone una intervención didáctica basada en materiales de la serie *La casa de papel*, con el fin de diseñar actividades que permitan a los estudiantes sinohablantes analizar y emplear estos recursos en contextos reales. Este enfoque pretende favorecer una adquisición más natural y contribuir al desarrollo de una competencia oral más interactiva y cercana al uso nativo.

*Mao Xianghan ha estudiado en la Universidad ORT de Uruguay como intercambio de tercer año de carrera. Es Máster en Lengua y Literatura Española Contemporánea por la Universidad Carlos III de Madrid. Y actualmente, es doctoranda en el Programa de Estudio Lingüísticos, Literarios y Teatrales de la Universidad de Alcalá.*



## **ANTONIO LUIS MARÍN BENEDICTO**

*La diversidad léxica a través de su tratamiento normativo diacrónico: el caso de amalaya*

En este trabajo se reflexiona acerca de la diversidad léxica y cómo se ha tratado la variación diatópica a lo largo del tiempo, con atención a las variedades americanas y la norma lingüística. En concreto, se propone reflexionar sobre la relación diversidad-norma partiendo del análisis de la forma en que diferentes obras lingüísticas, sobre todo lexicográficas y normativas, han abordado la palabra ‘amalaya’ (en sus diversas variantes gráficas), un adverbio que equivale a ‘ojalá’

en algunas variedades del español: de su censura en otros tiempos o incluso su rechazo como término del español a la descripción actual de su uso en algunos lugares. Su estudio permite extraer algunas conclusiones sobre la forma en que ha cambiado a lo largo del tiempo el tratamiento de la diversidad, cómo se aborda esta actualmente, con menciones a casos concretos actuales, y la forma de enseñarla en el aula.

**Antonio Luis Marín Benedicto** es investigador predoctoral en la Universidad de Alcalá. Graduado en Estudios Hispánicos (2018-2022) con premio extraordinario en la misma universidad, realizó el máster de Investigación en Lengua Española (2022-2023) en la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente cursa el programa de doctorado en Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales de la Universidad de Alcalá, que centra en la investigación de la sintaxis de la variación en la construcción de oraciones desiderativas en español con 'ojalá', con atención a la interfaz entre la sintaxis y la pragmática.



### **PEDRO MORENO LOZANO**

*Sonetos y coplillas renacentistas a compás de tango-rumba y 6/8 afrocubano. Proyecto Lenguajesicales: herramientas dinamizadoras en el aprendizaje de ELE a través de cadencias rítmicas y recursos de dramatización escénica*

Esta propuesta didáctica se basa en metodologías de trabajo vinculadas con recursos artísticos y manifestaciones culturales. El objetivo es provocar una aproximación lúdica, multidisciplinar e interactiva a los textos literarios clásicos –habitualmente desplazados de la enseñanza de ELE– para reforzar el aprendizaje de la lengua desde el punto de vista de la musicalidad y la expresividad, potenciando así el ritmo y la intención interpretativa en la comunicación, al tiempo que incidimos en la huella cultural. Sirviéndonos de un set de instrumentos musicales y bases rítmicas, trabajamos sonetos del S. O. y coplillas renacentistas mediante breves juegos participativos centrados en las fases de recepción y producción. Esta propuesta es, además, escalable, ya que puede articularse en una o varias sesiones, abarcar únicamente sonetos o ampliarse a otros géneros, épocas o estilos –con la posibilidad de abrir una programación por ciclos temáticos–, incluso acompañarse de músicos en directo, adaptando, por supuesto, la formación a cada evento y ocasión.

**Pedro Moreno** es un músico, filólogo y profesor de ELE de Valencia, muy interesado en la fusión de lenguajes artísticos. Cuenta con una sólida formación filológica y una trayectoria marcada por la creatividad, la comunicación y la innovación pedagógica. Graduado en Estudios Hispánicos por la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València, actualmente cursa el Máster en Estudios Hispánicos Avanzados. Asimismo, posee la acreditación DELE C2 del Instituto Cervantes y formación específica en docencia de la formación profesional para el empleo. Su trayectoria se caracteriza por un enfoque interdisciplinar que vincula la enseñanza de la lengua con la literatura, la música y las artes escénicas, así como por el diseño de materiales didácticos propios y la aplicación de metodologías activas orientadas al desarrollo competencial del alumnado. A tal fin, participó en 2023 en el Proyecto de Innovación Educativa UVdiacronía-ESP, de aprendizaje inmersivo a través de la dramatización de textos en castellano antiguo. Asimismo, ha asistido a diversas jornadas y congresos como, entre otros, el Curso de El español en acción. Estrategias dinamizadoras

para un uso comunicativo del español (2024), organizado por el Instituto Cervantes de Milán, el I Congreso Internacional Los Materiales de la Filología (2024), de la UV y las II y III Jornadas Aprendizaje Colaborativo por Proyectos Interdisciplinares. Universidad, Educación Secundaria, Sociedad (2024 y 2025), organizadas por el Proyecto de Innovación Docente DTD\_iLab de la UV. A lo largo de su carrera, he desarrollado una amplia experiencia docente en distintos contextos educativos, tanto en entorno presencial como online. Recientemente ha participado como profesor en el XXI Foro Internacional para profesores de ELE 2026 de la Universitat de València, donde presentó su proyecto Lenguajesicales, centrado en la integración de lenguajes artísticos y musicales en la enseñanza del español.

Además de su labor educativa, desarrolla una actividad creativa como compositor e intérprete musical, participando en proyectos culturales y audiovisuales que integran tecnología, arte y comunicación. Considera que esta dimensión artística enriquece su práctica docente, aportando enfoques innovadores y transversales.



### **IAKOV PODOLNYI**

*La poesía como culminación: jerarquía de formas y prestigio cultural en la 'Exposición del Libro de Job' de Fray Luis de León*

La ponencia propone una lectura de la 'Exposición del Libro de Job' de Fray Luis de León a partir de la noción de prestigio cultural de las formas, los géneros y las lenguas. Se plantea que el proyecto puede entenderse como una serie de transposiciones orientadas, en las que el texto bíblico es reinscrito en distintos regímenes discursivos que permiten identificar una jerarquía de formas asociadas a distintos grados de prestigio cultural. El análisis se apoya en una aproximación teórica que combina nociones de transposición y prestigio cultural, así como allelopoiesis y reescritura, como marco conceptual. En este contexto, la reescritura bíblica se concibe como un espacio privilegiado de interacción textual en el que se hacen visibles las orientaciones culturales de una época. El paso del latín al vernáculo, de la prosa epistémica a la prosa literaria y, finalmente, de la prosa a la poesía no constituye una simple variación de orden formal, sino un proceso orientado hacia formas culturalmente más prestigiosas. La poesía aparece como el punto de máxima condensación estética y simbólica dentro del proyecto.

Desde esta perspectiva, la 'Exposición del Libro de Job' puede entenderse como un espacio de allelopoiesis en el que la reescritura bíblica hace visible una orientación cultural y estética determinada del autor. La ponencia sitúa este proceso en un marco comparativo que incluye otros modelos de reescritura poética del texto bíblico, con el fin de precisar la especificidad del caso de Fray Luis de León.

*Iakov Podolnyi es B. A. (Bachelor of Arts) en Lingüística por la Universidad Estatal de San Petersburgo en 2013, M. A. (Master of Arts) por la Universidad Hebrea de Jerusalén en 2022, magna cum laude, y actualmente doctorando en cotutela en la Universidad de Alcalá y en la Universidad Hebrea de Jerusalén.*



## CARMEN VIOLETA PONCE TREVIÑO

*La enseñanza para personas con ceguera y sordoceguera:  
«quien quiera enseñarnos una verdad, que no nos la diga;  
que nos sitúe de tal modo que la podamos descubrir por nosotros mismos»*

El sistema educativo español ha tomado, desde hace años, el camino de la inclusión y la integración de realidades no ordinarias en el aula. A pesar de todos los principios metodológicos que avalan este proyecto, la realidad del docente impide, en muchas ocasiones, un desarrollo correcto de la educación inclusiva: falta de formación, falta de concienciación, altas ratios de alumnos por clase, etc. Por ello, este trabajo pretende ofrecer una guía para los miembros del profesorado que cuenten con alumnos ciegos y sordociegos en sus grupos, dentro de los niveles de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria. Con este objetivo, se plasman aquí los métodos de trabajo de los profesores del Centro de Recursos Educativos (CRE) de la ONCE en Madrid, impartiendo las asignaturas de Lengua Castellana y Literatura, Matemáticas, Inglés, Biología y Geología, Física y Química, Geografía e Historia, Programación y Robótica, Plástica y Música.

*Carmen Violeta Ponce Treviño es alumna del Grado en Estudios Hispánicos de la Universidad de Alcalá. Ha desarrollado su trayectoria investigadora gracias a una beca de introducción a la investigación y una beca de colaboración, fortaleciendo su formación académica en el ámbito de los estudios hispánicos. Sus líneas de investigación se centran en la enseñanza, la dialectología y la literatura medieval. Ha participado activamente en diversos espacios académicos mediante conferencias sobre las novelas «El problema final», de Arturo Pérez-Reverte (2024); «El niño», de Fernando Aramburu (2025); y «Los guardianes de la memoria», de Nieves Barambio (2026), presentadas en el ciclo Narrativa del Siglo XXI: Mundos Posibles de la Universidad de Alcalá. Asimismo, ha intervenido en Forlingua 7 con una ponencia titulada «Un acercamiento al estudio de los campos semánticos: la testarudez». Hija de ciego, sobrina de ciego y prima de ciego, se adentra ahora en el mundo de la educación para personas con ceguera y sordoceguera, gracias a un período de prácticas en el que ha podido conocer de primera mano la realidad de alumnos con estas condiciones en el aula.*



## JUAN FACUNDO SARMIENTO

*Hacia una fraseología de los sentidos:  
el gusto en las locuciones del español*

Esta ponencia presenta el estado actual de una investigación doctoral en curso centrada en el estudio de las locuciones del español relacionadas con el sentido del gusto. El trabajo se sitúa en la intersección entre la Lingüística Sensorial y la Fraseología, y se inscribe en la línea de la denominada Fraseología de los Sentidos, propuesta por Olímpio de Oliveira (2020, 2022). Desde este marco, se parte de la hipótesis de que las locuciones relacionadas con el sentido del gusto no solo expresan percepciones vinculadas al sabor, sino que también proyectan valoraciones

afectivas, sociales y culturales mediante mecanismos de metáfora, metonimia y transmodalidad. La investigación contempla la elaboración de un corpus a partir de fuentes lexicográficas especializadas y su posterior contrastación en corpus de uso real, con el fin de observar la frecuencia, la variación y los posibles usos que adquieren estas expresiones en distintos contextos. En esta presentación se expondrán los fundamentos teóricos del proyecto, las líneas metodológicas ya definidas y algunos avances preliminares del corpus, que permiten ejemplificar de qué modo el gusto se manifiesta lingüísticamente en las locuciones del español. Con ello, se busca contribuir a una línea de estudio aún incipiente en el ámbito hispánico y aportar herramientas para futuras investigaciones en fraseología, lexicografía, traducción y enseñanza de lenguas.

**Juan Facundo Sarmiento** es profesor titular del Departamento de Letras y Artes de la Universidade Estadual de Santa Cruz (UESC), en Ilhéus, Bahia, Brasil. Es licenciado en Letras con orientación en Lengua Española por la Universidad Federal da Bahia (2010) y magister en Lengua y Cultura por la misma institución (2013). Actualmente cursa el Doctorado en la Universidad de Alcalá. Desarrolla su labor académica en el campo de la lengua española, su enseñanza y la formación docente. A lo largo de su trayectoria, se desempeñó como profesor en el Instituto Cervantes de Salvador entre 2010 y 2013, donde también actuó como examinador DELE, y como profesor contratado en la Universidade Federal da Bahia, en el Departamento de Letras Romances, entre 2011 y 2013. En la UESC fue profesor visitante entre 2013 y 2016 y, desde 2016, ejerce como profesor titular en el Departamento de Letras y Artes. En esa institución, además de sus actividades de docencia e investigación, ha desarrollado una sostenida labor de gestión académica. Fue coordinador del Colegiado de Posgrado de la Especialización en Didáctica de Español como Lengua Extranjera para la Educación Básica entre 2013 y 2015; vicedirector del Colegiado de Letras en los periodos 2015-2017 y 2018-2020; y coordinador del mismo colegiado entre 2020 y 2022. Integra asimismo el Comité de Graduación en el periodo 2023-2025. Cuenta con certificación de portugués en nivel avanzado mediante el CELPE-BRAS.



### **PEIYANG WU**

*La IA generativa en la enseñanza de ELE:  
aplicación, beneficios y retos en el contexto chino*

Este artículo tiene como objetivo principal analizar la integración de la inteligencia artificial generativa en la enseñanza del español como lengua extranjera, centrándose específicamente en el alumnado en China. El trabajo destaca herramientas como ChatGPT, Duolingo y Eshelper, las cuales permiten ofrecer instrucción personalizada y simular entornos comunicativos inmersivos que compensan la falta de input auténtico en este contexto. Los beneficios son multidimensionales: por un lado, mejora la riqueza léxica, corrección gramatical y comprensión auditiva y reduce el estrés y la ansiedad de los alumnos mediante espacios de práctica seguros; por otro, automatiza tareas mecánicas de revisión del docente, permitiendo más atención en la retroalimentación cualitativa y un diseño pedagógico más eficaz. A pesar de su potencial, existen retos críticos como la generación de información imprecisa, la incapacidad de captar matices culturales profundos y el riesgo de plagio por dependencia tecnológica. Además, el éxito depende de la habilidad del usuario para redactar *prompts* detallados. En definitiva, se propone

un modelo híbrido donde la inteligencia artificial generativa actúe como asistente, pero en el que la supervisión humana permanezca como el pilar insustituible para garantizar la precisión cultural y la conexión emocional.

***Peiyang Wu** es Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica por la Universidad de Estudios Internacionales de Xi'an (China) y Máster Universitario en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Alcalá (UAH). Actualmente es doctoranda en Estudios Lingüísticos, Literarios y Teatrales de la UAH. Su tesis doctoral se centra en la medición y la activación de la motivación en los estudiantes universitarios chinos que aprenden español.*

